



Episodio 192

[Previamente en Hand aufs Herz]

Ben: Voy a girar la botella. A quien la botella apunte es la mujer de mis sueños.

Bea: Ben, ¡en realidad tengo otros problemas en este momento!

Ben: Tu te quedarás con Michael... ¡incluso si me amas tanto como yo a ti!

Bea: *(a Michael)* Esto, con nosotros... ya no está funcionando.

[Introducción]

[Apartamento de Michael]

Michael: Primero, ven adentro.

Michael: ¿Qué paso?

Bea: Nada paso. Pero ya no funcionara más. En verdad deseaba que lo pudiéramos manejar.

Michael: Bea...

Bea: Pensé que si trabajábamos en ellos podríamos hacerlo funcionar.

Michael: Bea...

Bea: Se acabo.

[En RaumZeit Records]

Ronnie: El guardia de la noche estaba en una especie de viaje FBI. Pero, afortunadamente, hemos sido capaces de hacerle entender que no era necesario el GSG9 (unidad de la policía alemana), después de todo.

Miriam: Estoy más confundida sobre la gente olvidada y encerrada.

Ronnie: ¡Realmente buena pregunta!

(Suena el teléfono)

Miriam: RaumZeit Records, Miriam Vogel hablando: ¿Qué puedo hacer por usted? ¡Un momento por favor! ¡Ya regreso! *(a Ronnie)* Digamos que este no es un club de vacaciones, ¿sí? Y que tampoco es un buffet "todo lo que puedas comer" para amigos de empleados.

Ronnie: Oye, soy el jefe junior aquí, ¿ok? Y mi cariño tiene permitido tomar muestras.

Miriam: *(en el teléfono de nuevo)* ¿Hola?... ¡Frank! ¡Hola!...tampoco puedo hallar a Tom Sanio o Sanio Music Management en nuestra lista de direcciones.

Sophie: ¿Ya has llamado a Frank? ¡Ben no mantendrá su bosa cerrada para siempre! ¡Tienes que decirle ya!

Ronnie: ¿Puede alguien ponerte en modo silencio de alguna manera? Quiero escuchar de lo que eso se trata.

(Ronnie ve a Miriam)

Miriam: *(en el teléfono)* ¿Flying qué?

Ronnie: Flying Octopus. ¡Estos chicos son una súper banda! El acto absolutamente más de moda en toda la isla. No es de extrañar que mi hermano los quiera.



Miriam: No. Lo siento. Además, no... la señora (Dora) Swan? Uhm, sí, ella está aquí, pero no quiero interrumpirla. Tal vez voy a tratar con el servicio de información de primero... Sí, claro. Cuando es tan importante entonces te llamaré de vuelta, ¿ok? Ok. Hasta entonces, adiós.

Miriam: Disculpa, Frank acaba de llamar y él necesita con urgencia información de un contacto de Londres. Y él dijo que tú puedes ser capaz de ayudarme.

Dora: Hm, ¿de quién es?

Miriam: Tom Sanio de Sanio...

Dora: ...Sanio Music Management. Sí, lo sé. Es sorprendente que tú no tengas esta información. Bueno... entonces aquí está ya. ¿Qué número necesitas? Agencia, celular, número privado, la central...

Miriam: Agencia estaría bien. Celular sería aun mejor, claro.

Dora: No quiero ser demasiado curiosa ahora pero ¿te importaría decirme de que se trata esto? Después de todo es mi contacto privado.

(Ronnie y Sophie están viendo la conversación)

Ronnie: *(susurrando)* Oye, esta pe**a no quiere compartir el número.

Sophie: ¿No deberíamos pensar que vamos a hacer ahora?

Dora: Oh, lo siento, pero preferiría no interferir si se trata de "The Flying Octopus". Me agrada mucho Frank pero hay diferentes sellos que están detrás de esta banda. Las verdaderamente grandes... es decir, creo que es verdaderamente genial como Frank apoya a los artistas jóvenes. Y yo realmente haría todo por apoyarlo con eso pero...

Miriam: Sí, ¿en serio? ¿Entonces por qué no simplemente me das el número? ¡Frank en verdad está muy cerca de cerrar con esta banda!

Dora: Lo siento pero he construido las relaciones con personas importantes como Tom con mucho esfuerzo. Tom confía en mí porque soy discreta.

Ronnie: Ella realmente no va a dar el número.

Sophie: ¡Por lo menos ese no es nuestro problema!

Ronnie: ¡Pero si nuestra oportunidad! Si de alguna manera llegara a mis manos el número de este representante... O mejor aún: ¡Si yo se las arreglan para conseguir la banda! Entonces a Frank le importarían una mi**da todas las fotos de radar en el mundo.

Sophie: Ah, y tú crees que Swan te dará el número a ti, de todas las personas, ¿así nomás? ¿Tu solo tienes que preguntar o qué?

Ronnie: Quien hablo acerca de preguntar, ¿huh?

[Apartamento de Bea]

Beato a si misma: Okay. Vístete, prepara tu bolso y para la escuela.

Encuentra una nota de Michael en sus cosas: No corrigas esto en mucho tiempo, estoy deseando verte. Michael.

Bea empieza a llorar.



[Apartamento de Michael]

Michael recoge lo sobrante de la cena romántica de anoche. Pone las flores en el basurero, toma el cupón de regalo/tickets y se va.

[RaumZeit Records]

Miriam: Frau ...Swan no me puede ayudar, desafortunadamente. He buscado en todo el disco duro a Tom Sanio, Sanio Music, Sanio management, Flying Octopus... No había nada. Si. Se cuán importante este contacto es para ti. Voy a seguir tratando, ¿ok? Está bien, te veo. Adiós.

Ronnie hace una llamada con su celular. Suena el teléfono de Miriam.

Miriam: ¿Sí?

Ronnie: ¿Por qué no simplemente le dices a Frank que ella tiene el número pero se rehúsa a darlo?

Miriam: Porque estoy segura que ella lo negaría frente a tu hermano. Y a quien le creará mas, ¿hm? Dejémosla así. Solamente está esperando que Frank regrese para servirle el número en bandeja de plata y así quedarse con toda la atención.

Ronnie: O quizá no.

Miriam: ¿Perdón?

Ronnie: Nada.

Miriam: ¡Adiós!

Sonja: Si alguien viene a buscarme, solamente me estoy refrescando, ¿okay? ¿Y si tú fueras tan amable de hacerme un te blanco? Pero no lo dejes reposar por más de tres minutos de lo contrario tendré migrañas.

Miriam camina donde Ronnie para hacer el té, burlándose de Sonja:

Miriam: Ah-oh... ¿¿¿8:00??? Solamente tres minutos de lo contrario me cabeza en verdad va a explotar. Hombre, ¡ey!

Ronnie mientras tanto toma el celular de Sonja.

Ronnie: ¿Enviar todo el directorio? ¿Es eso posible? Genial.

Sonja regresa y Ronnie regresa a su asiento y chequea su celular.

Ronnie: Oye, ¡que asombroso es esto!

[Frente a Pestalozzi]

Stefan: ¿Ben? Estamos aquí.

Ben: Lo siento. Estaba perdido en mi pensamiento.

Stefan: Tu servicio comunitario empieza esta tarde, ¿verdad?

Stefan: Lo sé, 200 horas suenan como mucho pero ya veras, el tiempo volara.

Ben: No tengo problema con eso. Por el contrario, estoy feliz de que voy a hacer algo útil. Quizá de esa manera no me voy a sentir siempre como una mi**da. Aunque no va a traer a nadie a la vida.

Stefan: Ben, no puedes deshacerlo. Pero estas cargando con las consecuencias.

Ben: Se que habrías preferido evitar el escándalo. Pero tenía que hacerlo.

Stefan: Tú hiciste lo correcto.

Ben: Y eso viniendo de ti. Entonces uno aun es capaz de aprender a una muy pero muy avanzada edad.

Stefan sonríe: Sal...de mi auto. Rápido.

Bentambién sonríe y sale del carro pero deja el sobre con la multa.

Stefan: ¡Ben! ¡Has perdido algo!

Stefan lo abre y se da cuenta lo que significa.



[Pestalozzi, en el pasillo]

Helena: Buenos días.

Michael: Buen día.

Helena: Alguien esta de mal humor.

Michael: Tengo prisa.

Helena: No trates de engañarme, conozco esa expresión facial.

Michael: Esta bien, estoy de mal humor. ¿Qué tiene eso que importarte?

Helena: Nada. Solamente estoy sorprendida. Ya que para mañana vas a estar en un góndola en el Gran Canal con Bea, pensaba que estarías cantando "O sole mío" y flotando por los pasillos.

Michael: Ahora, no te tomes esto de la manera equivocada, pero después de ayer me gustaría limitar nuestra comunicación a asuntos de negocios. Gracias.

[Pestalozzi, en los casilleros]

Ben: Buenos días.

Bea: Buenos días... tengo prisa.

Ben: ¿Qué paso? ¿Quéte pasa?

Bea: Nada. ¿Por qué?

Ben: Te ves terrible.

Bea: Muy encantador.

Ben le toca el brazo.

Bea: Ben, para.

Ben: Puedo ver que algo ha pasado.

Bea: En verdad todo está bien.

Ben: ¡Bea!

Bea: Ben, no.

[Pestalozzi, en el pasillo]

Sophie: ¡Hola!

Ronnie: ¿Qué tal te va?

Sophie: Allí estas. Dime, ¿ya has hablado con esa banda que a tu hermano le gusta tanto?

Ronnie: Pensé que tal vez querías experimentarlo en vivo. Ahora voy a mostrarle al representante como puede llevar a The Flying Octopus directo al tope.

Ronnie saca su celular.

Ronnie en ingles: Hola, este es Ronnie Peters, llamando desde Alemania. ¿Estoy hablando con Tom Sanio?

Ronnie cambiando a alemán: ¡Procedente de Berlín! ¡Genial! Hey, yo siempre... por eso estoy ... donde a partir de ... OK. La versión corta. Se trata de The Flying Octopus. Dora Swan me dio su número porque pensó que quizás podría ayudarte... Oye, no me digas eso, amigo. Dora ha estado detrás de mí durante días para organizarte un concierto. Bueno, aquí en Colonia. Ey, yo entiendo todo eso. Pero no estamos hablando de la corriente de comercio basura para adolescentes gritones. Sólo voy a decir una palabra: Chulos. ¿Qué? ¿No sabe de Chulos? Aquí es donde todo el mundo está flotando sus globos de ensayo. No, no algunos actos sin nombre. En Chulos, los altos y poderosos están probando de incógnito si sus nuevas canciones tienen un potencial. Uh, el último...? Bueno, Blur estuvo allí, The Verve y ahora, Nora Jones. ¿Entiende lo que quiero decir? No hombre, mucho más que eso. ¡No! Chulos es pequeño. Es un club muy relajado. Por supuesto que consigue



alrededor. Incluso a usted, ahora. Oye, por ahora, todos los canales envían a sus scouts allí. Y sabes lo que eso significa, Tom. Exactamente, hombre... Una mejor pregunta es cuando pueden estar ustedes en Colonia. Un momento, voy a ver... porque en esos días Beth Ditto quería... ahm... no, libre! Así que podría definitivamente dar luz verde a esa noche. ¿Debería enviar un contrato preliminar? Muy bien. Usted sabrá de mí, ¿de acuerdo?

Ronnie cuelga.

Ronnie: Oye, Frank va a besarme el trasero. Y Ben puede meterse su maldita foto de radar donde el sol no brilla.

[En Pestalozzi, salón de maestros]

(La Sra. Jäger está planeando el horario)

Helena: Eso ya se ve bastante decente. Estoy corrigiendo: se VEIA decente. Hasta ahora.

Mrs Jäger: Sra.Schmidt-Heisig, ¿siempre tiene que asustarme así? ¡Como un gato! Es decir, ¡realmente!

Helena: ¿Debería usar una pequeña campana por su bien? Sra.Jäger, ¡no ha vuelto a considerar las vacaciones de los colegas!

Mrs Jäger: ¡Pero lo he hecho!

Helena: ¿Y como se supone que la Sta.Vogel va a cuidar a los estudiantes durante el descanso largo desde Venecia?

Mrs Jäger: La Sta. Vogel ha retirado su pedido de vacaciones. ¡Entonces hice todo bien!

Helena: No completamente. Entonces también tendría que haber revertido las lecciones de sustitución para mi espo... para el Sr. Heisig.

Mrs Jäger: Hasta donde yo sé, su esposo quiere... ¡el Sr. Heisig aun se va de vacaciones!

Helena: ¿Michael va a ir a Venecia sin la Sta. Vogel?

Mrs Jäger: Si, así parece ser que están las cosas... por el momento.

[En RaumZeit Records]

Miriam: En verdad he buscado todo lo concerniente a este Tom Sanio. ¡No hay nada!

Frank: ¿Entonces esto aun no se ha solucionado?

Miriam: No, aun no, desafortunadamente.

Frank: Si pero recibí un mensaje extraño de Ronnie en mi buzón de voz. Solo entendí algo de Flying Octopus...uh, ¿Sanio y besando algunos pies? Es por eso que había pensado que tu... ¿tal vez?

Miriam: No. Lo siento.

Frank: Bueno, está bien, seguramente el me dirá cuanto antes. ¿Y todo lo demás fue bien mientras estuve en Londres?

Miriam: Uhm, en realidad, no es gran cosa. Pff, no es nada terrible, uh yo tampoco estaba allí. Uhm...

Frank: ¿Qué?

Miriam: Uhm, anoche tu hermano y tu sobrino, Ben Bergmann, pelearon de alguna manera aquí en el estudio.

Frank: Ah, Dios. Ok. ¿Por qué y que fue esta vez?

Miriam: Probablemente sobre algún malentendido. Ben y Bea Vogel, quien es la maestra de ambos, de alguna manera se quedaron olvidados y encerrados en el estudio de música. Y luego el guardián de la noche vino, quería llamar a la policía. Y en el último segundo Ronnie pudo prevenirlo de alguna manera.

(Stefan Bergmann entra al sello)

Stefan: ¡Frank!



Frank: Es extraño que esto no me sorprenda.

Stefan: Si, es extraño. Debemos hablar...urgentemente.

[En la escuela]

(Bea y Michael se encuentran)

Bea: ¿Entonces iras?

Michael: La ventaja del motociclismo es...que uno tiene que pensar. Uno solamente maneja. Un poco de distancia será bueno... para ambos.

Bea: ¿Michael? Cuidate.

Michael: ¡Cuidate tu también!...Okay entonces...

Bea: ¡Ten un bonito viaje!

Michael: Gracias.

(Michael se va)

[En RaumZeit Records]

Frank: Entonces tu hijo estuvo encerrado en mi estudio musical por unas horas. Está bien, ¿Qué vas a hacer ahora? ¿Vas a reportarlo (*Ronnie*) por detención contra la ley?*(Frank se ríe, siendo irónico)*
¡Entonces el estará asustado!

Stefan: Bueno, debería. Porque se trata de él siendo parcialmente responsable del accidente.

Frank: Ah, Stefan, vamos. De nuevo, ¡el tiene una coartada! Estaba con Sophie cuando paso el accidente.

Stefan: Sophie está mintiendo para cubrir a Ronnie. Y tú lo sabes.

Frank: Tú sabes que estás cerca de la línea entre la calumnia y la difamación, ¿no?

Stefan: ¿Has tratado justo ahora de intimidarme? Frank, ¡te estás rehusando a enfrentar la realidad! Ni Anja (*mamá de Ben/hermana de Frank*) ni Ronnie fueron o son de la manera que tú los quieres ver!

Frank: ¡De cualquier forma, no tengo ni idea del porque estoy escuchando todas estas tonterías! En todo caso, entonces tengo que culparme a mí mismo solo por una cosa: que yo no estaba allí... ¡cuando se llevaron a mi hermana a la muerte con tus engaños, indiferencia y frialdad!

Duffy*Stepping stone*

Bea se sienta en el piano en el auditorio, toda nostálgica, saca la nota que Ben dejó para ella después de su noche juntos:

"Fue maravilloso." Se lee.

Ben lee su nota: "Todo va estar bien"

Ambos sacan sus celulares... queriendo llamarse el uno al otro.

[En RaumZeit Records]

Frank: Ok, esta conversación se acabo. La puerta está por allí.

Stefan: Aun no he terminado.

Frank: ¡Me importa una mi**da!

Stefan: ¡Deberias escuchar por tu propio bien!

(Ronnie entra a la oficina de Frank)

Ronnie: Oye. ¿Conoces a The Flying Octopus?

Frank: ¿Qué hay con The Flags?



Ronnie: Tú sabes, ¿son geniales y casi todas las disqueras están tras ellos?

Frank: ¡Ronnie!

Ronnie: Tu los querías... ¡tú los conseguirás!

(Ronnie le entrega a Frank un documento)

Ronnie: Este es un contrato preliminar. Van a presentarse en Chulos... y ellos quieren que les produzca un álbum. Nosotros. Ellos van a permitir que NOSOTROS les produzcamos un álbum. Porque un hermano que arregla algo como esto para ti, seguramente va a ser promovido a tu socio ahora, ¿eh?

Frank: ¿Socio?

Stefan: ¡Yo pensaría esto largo y tendido! Porque tu talismán, tu "socio", en el que siempre puedes confiar, tendrá que enfrentar un juicio pronto.

(Stefan le muestra la foto del radar a Frank)

Stefan: Una explicación: ¡Ese eres tú, Ronnie!